

Thomas de Aquino Byzantinus

Conferences

1.

- **Conference / symposium / colloquium / workshop / lecture**
 - [Translation Activity in Late Byzantium: 13th-15th Centuries](#)
 - **Place**
 - Ca'Foscari University of Venice
 - **Date**
 - June 11-13, 2018
 - **Organizers**
 - Department of Humanities, Ca'Foscari University of Venice
 - PSL Research University, Paris
 - École Pratique des Hautes Études, SAPRAT Laboratory, Paris
 - **Sponsors**
 - Marie Skłodowska Curie Foundation, E.U.
 - PSL Research University, Paris
 - École Pratique des Hautes Études, SAPRAT Laboratory, Paris
 - **Related papers delivered**
 - BALCOYIANNOPOULOU I., “Scholarios’ Hitherto Unknown Greek Abridgment of the First Four *Quaestiones* from Radulphus Brito’s *Commentary* on Aristotle’s *De Interpretatione*”
 - KAPPES CHR. W., “Prochoros Kydones: Damascenus Latinus Retroverted into Greek: Comparative Vocabulary between Demetrios and Prochoros Kydones, and Other Difficulties of ad verbum Translations of Scholastic Texts”
 - KONSTANTINOU-RIZOS M., “Demetrios Kydones’ (?) (c. 1324 - 1397) Translation of Thomas Aquinas’ *Quaestio disputata de potentia*, q. X, a. 4: Manuscript Tradition and Reception”
 - MIOLA M.P., “Prochoros Kydones’ Selective Translation of Thomas Aquinas’ IIIa Pars of the *Summa Theologiae*”
 - WRIGHT CHR., “Choices and Changes of Language in Demetrios Kydones’s Translation of Thomas Aquinas’s *Summa Theologiae*, Ia”
 - ZALOUMIS A., “Demetrios Kydones’ Greek Rendering of Aristotelian Ethical Terms in Thomas Aquinas’ *Summa Theologiae*, IIa IIae”
-

2.

- **Conference / symposium / colloquium / workshop / lecture**
 - [3rd Symposium Thomisticum](#)
 - **Place**
 - University of Athens
 - The Academy of Athens
 - **Date**
 - June 7-9, 2018
 - **Organizers**
 - University of Dublin
 - University of Athens
 - The Academy of Athens
 - **Related papers delivered**
 - DEMETRACOPOULOS J.A., “*Thomas de Aquino Byzantinus: The Transmission of Thomas Aquinas’ Thought in Late Byzantium and its Impact*” (keynote lecture)
 - DEMETRACOPOULOS J.A., “The Thomas de Aquino Byzantinus Research Project”
 - KAPPES CHR. W., “The Science of Second Intentions in Byzantine Thomism: Prochoros Kydones’s Translation of Hervaeus Natalis’s Works and George-Gennadios Scholarios”
 - MIOLA M.-P., “Thomas Made Greek for the Greeks: Some Observations Regarding Prochoros Kydones’ Translations”
-

3.

- **Conference / symposium / colloquium / workshop / lecture**
 - [Thomas Latinus - Thomas Graecus: Thomas Aquinas and his Reception in Byzantium](#)
- **Place**
 - Athens, Stavros Niarchos Cultural Centre
- **Date**
 - Dec. 15-16, 2017
- **Organizers**
 - National Library of Greece
 - Department of Education, University of Patras
 - The Hellenic Institute, University of London
- **Sponsors**
 - National Library of Greece
 - The Hellenic Institute, University of London

- **Related papers delivered**

- ATHANASOPOULOS P.C., “Demetrios Kydones’ (1320/25 - 1397/98) unedited translation (ca. 1358 - ca. 1360) of Thomas Aquinas’ *Summa theologiae*, Ia IIae (1271) and its reception in late Byzantium”
 - BALCOYIANNOPOULOU I., “George Scholarios’ (ca. 1400 - paulo post 1472) translation (1433/35) of Thomas Aquinas’ incomplete Commentary on Aristotle’s *De Interpretatione* (1271) and of an unedited *continuatio* to the Commentary”
 - BLANCHET M.-H., “Two unedited Byzantine translations of Thomas Aquinas’ *De rationibus fidei* (paulo post 1265): Demetrios Kydones (1320/25 - 1397/98) and Atoumes (fl. mid-14th c.)”
 - CHATZIMICHAEL D.K., “Scholarios’ translation (1445/50) of Thomas Aquinas’ *De ente et essentia* (1252/56) and of the Ps.-Thomistic *De fallaciis* (early 14th c.) and the unedited abridgment of the latter by Scholarios’ disciple Mathew Camariotes (1410/20 - 1490)”
 - DENDRINOS CH., “The Thomas de Aquino Byzantinus research project (2006/07-): East and West in Late Byzantium”
 - KAPPES CHR. W., “Prochoros Kydones’ (ca. 1330 - ca. 1369/71) unedited translation of select *quaestiones* from the Dominican Hervaeus Natalis’ (ca. 1250/60 - 1323) Commentary (1303/04; 1309) on the *Sentences* of Peter Lombard”
 - KONSTANTINOU-RIZOS M., “Prochoros Kydones’ (ca. 1330 - ca. 1369/71) translation (paulo ante 1367/68) of Thomas Aquinas’ *Quaestiones disputatae de potentia* (1265-66) and *Quaestio disputata de spiritualibus creaturis* (1267-68): an editio princeps”
 - MIOLA M.-P., “Prochoros Kydones’ (ca. 1330 - ca. 1369/71) unedited translation of Thomas Aquinas’ *De aeternitate mundi* (fors. 1271)”
 - PALAIOLOGOS K., “The unedited Byzantine translation of Aquinas’ *Collationes in “Symbolum Apostolorum”* (reportatio Reginaldi de Piperno) (fors. 1273)”
 - PASIOURTIDES V., “The Thomistic background to Prochoros Kydones’ (ca. 1330 - ca. 1369/71) *Treatise on the Essence - Energies Issue* (*Πραγματεία εἰς τὸ περὶ οὐσίας καὶ ἐνεργείας ζήτημα*) (1367/68)”
 - WRIGHT CHR., “Editing the autographs of Demetrios Kydones’s (1320/25 - 1397/98) Greek translation (ca. 1355-58) of Thomas Aquinas’s *Summa Theologiae*, Ia (1265-68)”
-

4.

- **Conference / symposium / colloquium / workshop / lecture**
 - [9th Meeting of the Byzantinists of Greece and Cyprus](#)
 - **Place**
 - University of Patras
 - **Date**
 - Dec. 13-14, 2017
 - **Organizer**
 - Department of Philology, University of Patras
 - **Related papers delivered**
 - ATHANASOPOULOS P.C., “Demetrios Kydones’ Unedited Translation of Thomas Aquinas’ *Summa Theologiae*, Ia IIae” (in Modern Greek)
 - DEMETRACOPOULOS J.A. / RIGO A., “The Thomas de Aquino Byzantinus Research Project” (in Modern Greek)
-

5.

- **Conference / symposium / colloquium / workshop / lecture**
 - [Thomas de Aquino Byzantinus Workshop](#)
- **Place**
 - Ca’Foscari University of Venice
- **Date**
 - Febr. 3-4, 2017
- **Organizer**
 - Ca’Foscari University of Venice
- **Related papers delivered**
 - ATHANASOPOULOS P.C., “Demetrios Cydones’ translation of Thomas Aquinas’ *Summa theologiae*, Ia IIae”
 - BALCOYIANNOPOULOU I., “Scholarios’ *In Aristotelis De Interpretatione* and its Scholastic Background”
 - BLANCHET M.-H., “The two Byzantine translations of Thomas Aquinas’ *De rationibus fidei*”
 - DEMETRACOPOULOS J.A., “The transmission of Latin philosophical and theological writings in late Byzantium (with an emphasis on Thomas Aquinas)”
 - DEMETRACOPOULOS J.A., “Unearthing Thomistic sources in late Byzantine literature and assessing their significance”
 - KASSIDIS I., “The Thomistic Background to Scholarios’ Doctrine of Divine Providence”
 - WRIGHT CHR., “Authorship and transmission in an autograph work-in-progress: editing Demetrios Kydones’s translation of the *Summa Theologiae*, Ia”

6.

- **Conference / symposium / colloquium / workshop / lecture**
 - [‘Never the Twain shall Meet’? Latins and Greeks Learning from Each Other in Byzantium](#)
- **Place**
 - Stockholm University
- **Date**
 - June 24-26, 2015
- **Organizer**
 - D. M. SEARBY, Department of Romance Studies and Classics, University of Stockholm
- **Related papers delivered**
 - ATHANASOPOULOS P.C., “Demetrios Cydonēs’ Translation of Thomas Aquinas’ *Summa Theologiae*, Ia IIae: Remarks in view of the on-going *Editio princeps*”
 - BALCOYIANNOPOULOU I., “George Scholarios-Gennadios II’s Latent Translation of Thomas Aquinas’ *Commentary on De Interpretatione*”
 - BLANCHET M.-H., The Two Byzantine Translations of Thomas Aquinas’ *De rationibus fidei*: Remarks in view of the on-going *edition princeps*”
 - DEMETRACOPOULOS J.A., “*Nomina nuda tenemus*: The Essence of Speculative Thought in ‘East’ and ‘West’ in light of Latin into Greek Translations” (keynote lecture)
 - KONSTANTINOY-RIZOS M., “Prochoros Cydonēs’ Translation of Thomas Aquinas’ *Quaestiones disputatae de potentia and Quaestio Disputata de spiritualibus creaturis*: Method and Purpose”

7.

- **Conference / symposium / colloquium / workshop / lecture**
 - [International Mediaeval Congress. Session II: Politically / Theologically Motivated Translations](#)
- **Place**
 - University of Leeds
- **Date**
 - July 1-4, 2013
- **Organizer**
 - Institute of Medieval Studies, University of Leeds
- **Sponsor**
 - Institut für Byzantinistik und Neogräzistik, Universität Wien
- **Related papers delivered**

- DEMETRACOPOULOS J.A., “The Historical Setting of Translating Scholastic Authors into Greek in Late Byzantium: Cultural and Religious Identities (with an emphasis on the ‘Thomas de Aquino Byzantinus’ project)”
-

8.

- **Conference / symposium / colloquium / workshop / lecture**
 - [Byzantine Colloquium: When East Met West: The Reception of Latin Philosophical and Theological Thought in Late Byzantium](#)
- **Place**
 - University of London
- **Date**
 - June 12-13, 2012
- **Organizers**
 - The Hellenic Institute, Royal Holloway, University of London
 - Institute of Classical Studies (ICS), University of London
- **Related papers delivered**
 - DEMETRACOPOULOS J.A., “The Influence of Thomas Aquinas on Late Byzantine Philosophical and Theological Thought” (keynote lecture)
 - PASIOURTIDES V., “Reality in an imaginary Dialogue between the Greek East and the Latin West: Demetrios Chrysoloras vs. Demetrios Kydones”